

KABARET MŁODYCH PANÓW

20
LAT



Z ŻARTAMI NIE MA ŻARTÓW

piątek, 25 września, 8PM

New Britain High School AUDITORIUM, 110 Mill St, New Britain, CT 06051

Polski Express, 274 Broad Street, New Britain, CT tel.: (860) 826 - 5477

Sklep Max Mart, 104 Broad Street, New Britain, CT tel.: (860) 805 - 6544

Agencja Everest, 213 Broad Street, New Britain, CT tel.: (860) 223 - 0142

www.mojbilet.com



STOMATOLOGIA dla całej rodziny
AKCEPTUJEMY NOWYCH PACJENTÓW

dr Barbara Malz
absolwentka Akademii Medycznej w Białymstoku
New York University

dr Aleksandra Malz
absolwentka Uniwersytetu Medycznego w Poznaniu
NYU College of Dentistry
Columbia University

mówimy po polsku i ukraińsku

33 Lexington Street, New Britain, CT 06052

(860) 826 - 6598

- wypełnienia zębów
- leczenie kanałowe
- usuwanie zębów
- leczenie paradontozy
- obudowa koron na implantach
- korony, protezy
- wybielanie zębów metodą zoom
- stomatologia kosmetyczna
- darmowe konsultacje
- natychmiastowa pomoc w nagłych przypadkach



Solar Image CT

PANELE FOTOWOLTAICZNE: Program PPA

Fotowoltaika premium od 16 kWp – prosto od instalatora!
Skontaktuj się ze mną bezpośrednio! Omijasz pośredników, dzięki czemu nie płacisz prowizji handlowej i zyskujesz najlepszą cenę na rynku.

Energia tańsza nawet o 50% - bez inwestycji własnej!

\$0 WPŁATY WŁASNEJ
Instalacja całkowicie za darmo.

NATYCHMIASTOWE OSZCZĘDNOŚCI
Niższe rachunki od zaraz.

25 LAT OPIEKI
Konservacja i monitoring w cenie.

ELASTYCZNOŚĆ
Opcja wykupu instalacji po 6 latach.

Gwarancja stabilnego budżetu przez lata.

Marcin Zabłocki - właściciel

(860) 818 - 3162 | solarimageCT.com | info@solarimageCT.com



CHUBB **GEICO** **Harley** **NJM** **Safeco Insurance** **Natlwide** **Liberty Mutual** **The Hartford**

Artur Szafranski
PRINCIPAL

Wiele firm ubezpieczeniowych w jednym miejscu

Nasza niezależna agencja istnieje od 1986 roku i posiada licencję 47 stanów.

Specjalizujemy się w ubezpieczeniach:

- ✓ komunikacyjnych
- ✓ na życie
- ✓ mieszkaniowych
- ✓ finansowych
- ✓ biznesowych

Personel (w pełni licencjonowany)

MÓWI PO POLSKU

Reprezentując wiele towarzystw ubezpieczeniowych, posiadamy bardzo szeroki wachlarz ofert.

Dzięki temu możemy sprostać oczekiwaniom nawet najbardziej wymagającego Klienta

K Agencja Ubezpieczeniowa Koziura - Szafranski

365 Willard Ave., suite 2J, Newington, CT 06111

www.ksinsgroup.com

Arthur@ksinsgroup.com

860. 667. 2161

NOWY WŁAŚCICIEL
Daniel Darmoros



Zostań
OPIEKUNKĄ
OSÓB STARSZYCH
Stabilna praca,
wysokie zarobki
i pakiet benefitów



KIM JESTEŚMY?

Opieka, której możesz zaufać.
Wsparcie, na jakie zasługujesz.

W Euro Homecare zapewniamy pełne empatii i spersonalizowane usługi opieki domowej, które pomagają seniorom żyć bezpiecznie i komfortowo we własnym domu.

Nasza agencja została założona w 2005 roku. Opieramy się na głębokim zrozumieniu pracy opiekuna oraz zobowiązaniu do traktowania naszych klientów jak członków rodziny.

Poświęcamy czas, aby poznać styl życia, osobowość i potrzeby każdego klienta, co pozwala nam zapewnić jak najlepsze dopasowanie opiekuna do podopiecznego.

Prawdziwa opieka zaczyna się od zrozumienia potrzeb drugiego człowieka
- jeśli chcesz nieść pomoc, czekamy właśnie na Ciebie

Wymagania:

- pozwolenie na pracę

Oferujemy zarówno pracę godzinową, jak i z zamieszkaniem

Zapewniamy:

- konkurencyjne wynagrodzenie
- plan emerytalny 401K z dopłatą pracodawcy do 4%
- płatne zwolnienie chorobowe
- elastyczny grafik

W przypadku pracy z zakwaterowaniem - prawo jazdy oraz własny samochód NIE SĄ WYMAGANE

Mile widziany, ale niekonieczny - komunikatywny język angielski

KONTAKT

17 Pierce St., Plainville, CT 06062
www.eurohomecare.com

biuro czynne:

pon. - pt.
9.00am - 5.00pm

860.793.9944

ANNA PODKOWIAK
Loan Officer | NMLS ID# 529133
apodkowiak@cmghomeloans.com

I've Moved!
to **CMG HOME LOANS**

PROUD TO OFFER

- ✓ First-Time Buyer Programs
- ✓ Down Payment Assistance
- ✓ Conventional, FHA, VA, and USDA Loans
- ✓ Purchase & Refinance
- ✓ Exclusive Loan Programs
 - > All In One Loan®
 - > List & Lock™
 - > HomeFundIt™

GIVE ME A CALL! (860) 402-7076

CMG Mortgage, Inc. dba CMG Home Loans, NMLS ID# 1820 (www.nmlsconsumeraccess.org, www.cmghomeloans.com). Equal Housing Opportunity. To verify our complete list of state licenses, please visit www.cmgi.com/corporate/licensing. 55 Walls Dr. Suite 201, Fairfield, CT 06424 | Branch NMLS ID# 2630564. (JNWA414347651)

Doświadczenie. Sukcesy. Serce dla Polonii

AGNIESZKA MROCZKA
WILLIAM RAVEIS

Od prawie dekady działam na rynku nieruchomości w Connecticut, pomagając klientom w kupnie i sprzedaży domów.

W 2025 roku przeprowadziłam już transakcje o łącznej wartości ponad 10 milionów dolarów, pomagając wielu rodzinom spełnić marzenie o własnym domu.

Z dumą zostałam członkiem prestiżowego Chairman's Club w William Raveis. Ale nie tylko liczby są ważne.

Moje serce jest z Polonią. Od kilku lat, jako nauczyciel z wykształcenia z Polski, pracuję w Szkole Języka Polskiego w New Britain, bo Wasze zaufanie i relacje oparte na wspólnych wartościach są dla mnie priorytetem.

(860) 770-0029

Agnes.Mrocza@Raveis.com



AGNES MROCZKA
— A HOME CHANGES EVERYTHING —



U źródeł wody życia

- ks. Łukasz Kleczka



Mundialowa lekcja

Skończył się piłkarski Mundial. Trochę szkoda, był moim zdaniem dynamiczny i ciekawy, nawet jeśli bez drużyny reprezentacji Polski. Kiedy to tylko było możliwe kibicowałem zespołom zmagającym się na stadionach w USA, Kanadzie i Meksyku. Bardzo się cieszę, że Hiszpania zdobyła mistrzostwo świata. Mają dobrą grę,

świetne i celne podania, konsekwentnie dążą do celu. Ogólnie rzecz biorąc, to kawał dobrego sportu. Wielu moich znajomych nie ukrywa zaskoczenia, że jestem sportowym kibicem. Tak jest, choć sam sportowcem nie jestem, to jednak sport lubię. Cenię sobie czystą grę. Smuci mnie, kiedy staje się ona jedynie biznesem i rządzi ją maklerzy i pieniądze. Przyglądając się sportowcom, zwłaszcza młodym, widzę w nich wiele energii i dobrych, szczerych chęci. Nie lubię zadufanych gwiazdorów i gwiazdeczek, nawet jeśli są określane jako „dobrzy”. To nie mój styl.

Każda drużyna ma swoich mistrzów, ma trenera. Dziś przeczytałem szczerze wyznanie selekcjonera reprezentacji Hiszpanii, Luisa de la Fuente: „Codziennie dziękuję Bogu za życie i za każdy nowy dzień. Nie traktuję modlitwy jako sposobu na wyproszenie sportowego sukcesu. Dziękuję każdego dnia, każdego dnia budzę się w dobrym nastroju. Patrzę na siebie i mówię: kolejny dzień, w którym mogę cieszyć się życiem. Dziękuję za te małe rzeczy. Modlę się, bo modlę się każdego dnia, a nie po to, żeby Bóg mi bardziej pomógł”. I dodał, że modli się „nie dlatego, że drużyna gra na Mistrzostwach Świata lub dlatego, że zależy mi na dobrym wyniku”. Dla mnie, katolika, to naprawdę piękne wyznanie człowieka, który nie wstydzi się przyznać, że jego siłą napędową jest wiara w Boga. To nie jedyne wyznanie trenerów i samych sportowców. Nawet, jeśli nie wszyscy są chrześcijanami, to prawdziwe i otwarte przyznawanie się do wiary, według mnie, pokazuje ich klasę.

Inną sprawą jest to, kiedy gracze mają świadomość tego, że tworzą zespół i osiągną cel będąc zespołem. Papież Leon XIV, znany z zamiłowania do sportu, zwłaszcza do tenisa, a przed laty grający jako obrońca w futbolu amerykańskim, powiedział przed tegorocznymi Mistrzostwami Świata, że z uprawiania piłki nożnej można wyciągnąć życiowe nauki: „Otóż piłka nożna pomaga nam pamiętać o czymś bardzo ważnym: że życie nie jest wyścigiem przeżywanym w samotności, ale grą zespołową i trzeba nauczyć się biec razem”. Powiedział też, że ktoś może być gwiazdą, ale jeśli nigdy nie podaje piłki, nie pozwala innym wejść do gry, to prawdopodobnie przegra. Bo w życiu, jak w piłce, nie chodzi o to, by błyszczeć w pojedynkę, lecz uczyć się przemierzać drogę razem. „Kto nie potrafi podać piłki, choćby był utalentowany, jeszcze nie zrozumiał gry. A kto nie potrafi żyć z innymi i dla innych, ten jeszcze nie zrozumiał życia”.

Wiara, wspólnota to rzeczywistości bardzo piękne i budujące w podzielonym i walczącym świecie. Dobrze, że także wydarzenia sportowe takiej klasy jak piłkarskie mistrzostwa mogą o tym przypominać. Jestem przekonany, że dla wielu ludzi, sport jest bardzo przekonującą drogą do ich odkrycia i przyjęcia. Widzę, jak w Polsce



popularne są dziś wspólne przejażdżki rowerem. Coraz więcej pociągów jest przystosowanych do przewozu większej ilości rowerów. To także buduje wspólnotę. Czasami przypadkowo spotkani ludzie na trasie, mogą stać się dobrymi przyjaciółmi. Widzę, jak lubią spędzać czas razem, planując kolejne weekendowe wyjazdy lub te dłuższe, wakacyjne. Łączy ich cel.

Całkiem podobne są pieszkie pielgrzymki do Santiago de Compostela, czyli popularne „cammino”. Tam także ludzie spotykający się ze sobą, poznają się, a pochodzą z różnych stron świata, nawiązują ciekawe i piękne relacje. Tak także łączy ich cel oraz droga do osiągnięcia go, a w tle jest wiara w Boga.

Jest wiele okazji, żeby budować wspólnotę, relacje, nawet jeśli dzieje się to w trakcie rozgrywek, gdzie zwyciężają w tym momencie najlepsi. To przecież nie znaczy, że przegrani idą zupełnie na bok. Tym razem nie wyszło im tak, jak chcieli, następnym razem znów wszyscy będą mieli nowe szanse. Chodzi o to, aby nie rezygnować i nie poddawać się, a wchodząc do gry, nie wstydzić się i nie uciekać od wartości, z których się wyrasta i którymi się żyje.

Mundial 2026 pokazał, że dla wielu sportowców różnych generacji, wiara pozostaje ważnym elementem życia, a największa scena światowego futbolu może być również miejscem publicznego świadectwa o Jezusie Chrystusie i wspólnocie, która chce być razem.

DACHY

KAROL ROOFING EXPERT

PROFESJONALNY SERVICE - INSTALACJA & NAPRAWA

- nowe dachy

- ponowne pokrycie dachu

- naprawy nieszczelności

- rynny

- pilne naprawy

- dachówki (shingle) – service

- fachowe konsultacje

- i wiele więcej

25 LAT DOŚWIADCZENIA

100% GWARANCJI

(860) 384 - 9454

Antoni & Sons

860-707-4486

Always Professional Results

Usługi Murarskie

Cegła, Kamień, Landscaping Kostka Brukowa

Patios, Chodniki, Murki,

Prace Fundamentowe Drenaż

CT HIC #0637556 Fully Insured

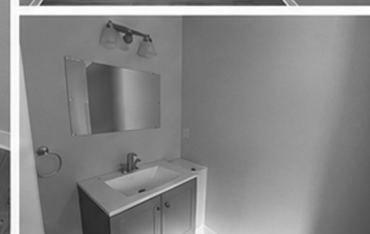
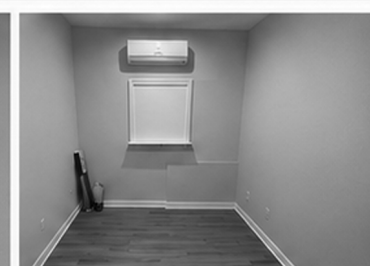
www.antonisonllc.com suchocki91@gmail.com



DO WYNAJĘCIA

lokal komercyjny pod biznes

📍 przy Broad Street w New Britain



Zainteresowany? Zadzwoń po więcej szczegółów: **860.305.8284**

Maciej Malinowski,

mistrz poprawności językowej udowadnia, jak trudna jest polszczyzna, ale też doradza i ułatwia życie Polakom mieszkającym czasem olbrzymie kłopoty z poprawnym mówieniem i pisanem...

Mundial i soccer

Słowo mundial weszło na dobre do polszczyzny po mistrzostwach świata w Hiszpanii w 1982 roku. Określenie soccer wymyślili Anglicy, a posługują się nim Amerykanie

Zakończyły się mistrzostwa świata w piłce nożnej w USA, Meksyku i Kanadzie, nazywane przez polskich kibiców „mundialem”. Jeśli mnie pamięć nie myli, słowo to weszło do powszechnego obiegu kibiców po mistrzostwach świata w Hiszpanii w roku 1982, szczęśliwym dla nas, gdyż Polska zajęła trzecie miejsce. Czy mogę prosić więcej informacji o interesującym mnie słowie? Mam jeszcze drugie pytanie: dlaczego na piłkę nożną w USA mówi się „soccer”? (e-mail od internauty).

Historia wyrazu *mundial* jest niezwykle ciekawa. Zaczęliśmy się nim posługiwać po światowej rywalizacji drużyn w Hiszpanii. Trzeba jednak wiedzieć, że słowo *mundial* pojawiło się w użyciu na świecie 12 lat wcześniej, po *La Copa Mundial de Futbol Mexico 1970*, nazywanych także oficjalnie *El Campeonato Mundial de Futbol Mexico 1970* (la copa i el campeonato to po hiszpańsku - mistrzostwa). Nie graliśmy na tych mistrzostwach (startowało jedynie 16 drużyn), ale z zapartym tchem oglądaliśmy w telewizji wyczyny Brazylii, która w finale wygrała z Włochami 4-1 (po boisku szalał Pele).

Były to nazwy oddane po hiszpańsku (w Meksyku językiem urzędowym jest hiszpański). Rzecz jasna, podobne światowe zmagania futbolowe w Hiszpanii nie mogły się nazywać inaczej, jak tylko *Copa Mundial de Futbol Espana 82*.

Tym oto sposobem przeniknęło do naszego języka słowo *mundial*: krótkie, zgrabne gramatycznie, dające się łatwo odmieniać, niesprawiające kłopotu w wymowie. W oryginale oznaczało wprawdzie *światowy* (Hiszpanie mówią *festival mundial* - festiwal światowy, *guerra mundial* - wojna światowa, *clase mundial* - klasa światowa itp.; *świat* u nich to *el mundo*, od łac. *mundus*, fr. *monde* świat), myślimy jednak z przymiotnika zrobili sobie rzeczownik i mistrzostwa piłkarskie w Hiszpanii 82 nazwali potocznie *mundialem*.

MUNDIAL



Hiszpania 1982:
Trzecie miejsce Polski!

SOCCER



Anglicy wymyślili,
Amerykanie używają!

Od tej pory na wszelkiego rodzaju światowe zmagania sportowców (w różnych dyscyplinach, np. siatkówce, piłce ręcznej czy lekkoatletyce) mówi się u nas *mundial*. Zauważmy, że równie dobrze mogliśmy przejść z języka hiszpańskiego wyrazy *copa* czy *campeonato* (mistrzostwa), szczególnie to pierwsze, dwusylabowe. Bardziej spodobał nam się jednak *mundial*.

Soccer to również ciekawostka nie lada. Tak piłkę nożną nazywają Amerykanie, ale - o czym nie wszyscy wiedzą - określenie to powstało gdzie indziej. W XIX-wiecznej Anglii zaczęto tak mówić, mając na myśli *The Association Football* (Związek Piłkarski), federację powołaną do życia w 1883 roku (przygotowała oficjalne reguły gry, zakazując chwytania piłki rękami). Wyjaśnijmy pochodzenie słowa *soccer*.

Otóż studenci z elitarnych angielskich uniwersytetów, lubujący się w wymyślaniu osobliwych skrótów, wpadli na pomysł, by od dwuwyrzowej oficjalnej nazwy *The Association Football* utworzyć potoczny wariant jednoznacznie kojarzący się z grą wyłącznie nogami (istniała już bowiem dyscyplina sportowa rugby football zwana potocznie *rugger*).

Tak powstał skrót *assoc* (od *Association*), do którego dodano wkrótce sufiks (przyrostek) *-er*. Tym sposobem weszło do obiegu słowo *assocer*, uproszczone ostatecznie do postaci *soccer* (dodano drugie c, żeby przypominało *rugger* z dwoma g).

Tylko że w Anglii neologizm *soccer* się nie przyjął. Koniec końców postawiono na słowo *football*, którym po jakimś czasie bez przeszkód można było nazwać nową grę, ponieważ z nazwy rugby football odpadł z czasem człon *football* (ostało się wyłącznie *rugby*).

Chętnie za to skorzystali z brytyjskiego potocyzmu *soccer* Amerykanie, którzy mieli już swoją grę zwaną *footballem amerykańskim*. Do dzisiaj na piłkę nożną mówią *soccer*, a na *football* amerykański - skrótowo *football*.



UNIWERSYTET ŚLĄSKI
W KATOWICACH

Szanowni Państwo,

Drodzy Czytelnicy „Polskiego Expressu”,

jestem pracownikiem naukowym Instytutu Dziennikarstwa i Komunikacji Medialnej Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Miesiąc temu, w ramach realizacji grantu naukowego, miałam przyjemność przebywać w Stanach Zjednoczonych, gdzie - na zaproszenie właściciela stacji, Pana Andrzeja Gromadowskiego - gościłam na antenie radia „Polski Express”.

To spotkanie, jak również kolejne rozmowy, zaowocowały nawiązaniem współpracy pomiędzy redakcją „Polskiego Expressu” a studentami kierunku dziennikarstwa Uniwersytetu Śląskiego. W ramach tej inicjatywy planujemy regularnie przekazywać Państwu tygodniowe serwisy informacyjne, a także wybrane artykuły autorstwa naszych studentów, podejmujące różnorodną tematykę społeczną, kulturalną i publicystyczną.

Będziemy bardzo wdzięczni za życzliwe przyjęcie tych materiałów, ich lekturę oraz wszelkie sugestie i opinie, które pozwolą nam rozwijać i doskonalić tę współpracę.

Z wyrazami szacunku, Barbara Leja

Ciekawe informacje z minionego tygodnia:

Jarocin Festival 2026 ponownie połączył pokolenia

W dniach 17- 19 lipca odbył się Jarocin Festival 2026, jedno z najważniejszych wydarzeń w historii polskiej muzyki rockowej. Festiwal, którego początki sięgają lat 70., w czasach PRL był symbolem wolności artystycznej i miejscem spotkań środowisk alternatywnych. Dziś nadal łączy kilka pokoleń miłośników muzyki. Tegoroczna edycja obfitowała w koncerty uznanych wykonawców oraz wydarzenia nawiązujące do historii polskiej sceny rockowej.

Szczególne miejsce zajęły projekty przypominające dorobek artystów, którzy współtworzyli fenomen Jarocina i jego wyjątkową pozycję na muzycznej mapie Polski.

Weronika Banaszcuk

Foka dotarła na Dolny Śląsk



W Odrze na Dolnym Śląsku zauważono nietypowego gościa. Kilkaset kilometrów od Bałtyku pojawiła się foka, która wzbudziła zainteresowanie mieszkańców i ekspertów. Choć taka wizyta może wydawać się zaskakująca to nie jest ona niemożliwa. Foki potrafią pokonywać długie dystanse, wypływając z Morza Bałtyckiego do rzek w poszukiwaniu pożywienia lub w celu eksploracji. Według ekspertów foka mogła przepłynąć nawet około 600 kilometrów.

Początkowo pojawiały się wątpliwości, czy zwierzę widziane w Odrze rzeczywiście jest foką. Ostatecznie potwierdzono, że to młody przedstawiciel foki szarej. Przyrodnicy apelują, by nie próbować zbliżać się do zwierzęcia ani go nie dokarmiać.

Julia Piętko

Polscy siatkarze wśród faworytów Ligi Narodów

Reprezentacja Polski siatkarzy zakończyła fazę zasadniczą Ligi Narodów 2026 na 2. miejscu, zdobywając 29 punktów. W ostatnim meczu turnieju Biało-Czerwoni pokonali reprezentację Stanów Zjednoczonych 3:0 (25:20, 25:21, 25:19), potwierdzając wysoką formę przed fazą pucharową. Podopieczni Nikoli Grbicia wygrali 10 z 12 spotkań fazy zasadniczej i należą do głównych kandydatów do zdobycia trofeum. W ćwierćfinale zmierzą się z Ukrainą, która zakończyła zmagania na 7. miejscu.



OFERTA PRACY

wiodąca agencja opiekunów PCA, HHA

FromTheHeartHomeCare.org

From The Heart Home Care LLC

oferujemy pracę w zakresie:

- opieka nad osobami starszymi
- pomoc domowa
- osoby do towarzystwa

- praca na cały etat
- praca na pół etatu
- wymagane pozwolenie na pracę
- j.angielski mile widziany

osobiste zgłoszenia oraz dodatkowe informacje
od 9.30am - 3.00pm

300 New Britain Rd.,
Suite 1B, Berlin, CT 06037

(860) 882 - 4623

Spotkanie zostanie rozegrane 30 lipca w chińskim Ningbo. Dzięki znakomitym wynikom Polacy pozostają również liderami światowego rankingu FIVB, umacniając swoją pozycję wśród najlepszych drużyn świata.

Weronika Banaszcuk

Centrum Historii Templariuszy w Opatowie



Na mapie województwa świętokrzyskiego pojawiła się nowa atrakcja turystyczna. W Opatowie otwarto miejsce, które pozwala odwiedzającym przenieść się do czasów obecności templariuszy w tym regionie. Centrum Historii Templariuszy to dwanaście tematycznych sal, które prowadzą przez ich dzieje - od powstania zakonu, przez czasy świetności, aż po jego rozwiązanie. Zwiedzający mogą poznać rolę zakonu w rozwoju średniowiecznej bankowości.

Twórcy projektu postawi nie tylko na oglądanie eksponatów, ale także na interaktywne doświadczenie historii. Oprócz historycznych zabytków i wiernych replik dawnych przedmiotów szczególną uwagę przykuwają nowoczesne technologie m.in. hologramy, ekrany dotykowe czy interaktywne stoły. Do dyspozycji odwiedzających jest również specjalna aplikacja mobilna, która uzupełnia multimedialne prezentacje. Twórcy obiektu liczą, że nowa atrakcja przyciągnie zarówno miłośników historii, jak i rodziny z dziećmi, łącząc edukację z nowoczesną formą zwiedzenia.

Julia Piętko



UNIWERSYTET ŚLĄSKI
W KATOWICACH

Cykl „Legendy dwóch światów”

Student Samuel Fichera jest autorem nowego cyklu artykułów zatytułowany „Legendy dwóch światów”, poświęcony legendom i folklorowi Polski oraz Stanów Zjednoczonych. Każdy tekst zestawia legendę z jednego z polskich województw z legendą pochodzącą z wybranego stanu USA, ukazując podobieństwa i różnice między obiema kulturami oraz ich opowieściami.

Kocioł Tajemnic



Od średniowiecza aż po XIX wiek ludzie próbowali wyjaśnić zjawiska, których nie rozumieli, przypisując je siłom nadprzyrodzonym. Choroby, nagłe zgony czy tajemnicze odgłosy często prowadziły do powstawania legend o czarownicach i duchach. Dobrym przykładem są opowieści o Łysej Górze w Polsce oraz Bell Witch w amerykańskim stanie Tennessee. Choć dzieli je ocean i wiele lat historii, obie pokazują, jak różne kultury próbowały tłumaczyć niewyjaśnione wydarzenia.

Łysa Góra od wieków zajmuje ważne miejsce w polskiej tradycji. Przed chrystianizacją była miejscem kultu, a od XII wieku znajduje się tam klasztor benedyktynów. Z czasem narodziła się legenda o sabatach czarownic, które miały odbywać się podczas nocy świętojańskiej lub nocy Walpurgii. Historycy podkreślają jednak, że znany dziś obraz sabatów ukształtował się głównie w okresie procesów o czary w XVI i XVII wieku. Mimo to opowieści o Łysej Górze do dziś stanowią ważny element lokalnego folkloru i przyciągają wielu turystów.

Podobną rolę w amerykańskiej kulturze odgrywa legenda o Bell Witch. Jesienią 1817 roku rodzina Johna Bella miała doświadczać tajemniczych zjawisk, takich jak stukanie, szepty i drapanie dochodzące z domu. Według relacji niewidzialna istota miała również rozmawiać z domownikami i prześladować córkę gospodarzy, Elizabeth Bell. Historia szybko zyskała rozgłos, a jej najbardziej znana wersja została opisana dopiero pod koniec XIX wieku. Do dziś Bell Witch Cave pozostaje popularnym miejscem odwiedzanym przez miłośników legend i zjawisk paranormalnych.

Obie historie pokazują, że ludzie od zawsze starali się nadać sens temu, czego nie potrafili wyjaśnić. Niezależnie od tego, czy traktujemy je jako opowieści o zjawiskach nadprzyrodzonych, czy jako element folkloru, pozostają one świadectwem ludzkiej wyobraźni i sposobu postrzegania świata.

Samuel Fichera

Biogram

Za kulisami mroku. Kim naprawdę był Peter Steele z Type O Negative?

Głęboki, hipnotyzujący głos, niemal dwa metry wzrostu i czarny humor, który stał się jego znakiem rozpoznawczym - Peter Steele był jedną z najbardziej charyzmatycznych i nietuzinkowych postaci w historii muzyki rockowej. Jako lider i wokalista legendarnego zespołu Type O Negative zdefiniował brzmienie mrocznego metalu lat 90., zdobywając fanów na całym świecie.

Jednak za groźnym wyglądem i wizerunkiem olbrzyma krył się człowiek niezwykle mocno przywiązany do swoich korzeni. Peter Steele urodził się na Brooklynie 4 stycznia 1962 roku jako Petrus Thomas Ratajczyk. Jego ojciec był z pochodzenia Polakiem. Wychował się w surowym, katolickim domu, co miało później głęboki wpływ na jego charakter oraz muzykę.

Zespół Type O Negative, założony w 1989 roku, był owiany kontrowersją od samego początku. Ich piosenki nawiązywały często do bardzo mrocznych tematów, ale też do religii. Peter Steele miał zarzuty o bycie komunistą, faszystą i satanistą - każdy z nich jednak konsekwentnie dementował. W jednym z wywiadów powiedział:

„Oskarżanie mnie o bycie nazistą jest idiotyczne, bo jestem w połowie Polakiem. Moja rodzinawycierpiała swoje przez Niemców, a Polska została przez nich zniszczona.”

Dr. Donald J. Higgins



Profesjonalna opieka dla oczu:

- badania wzroku
- okulary dopasowane do twarzy
- soczewki kontaktowe
- medyczna pielęgnacja i leczenie chorób oczu

Specjalizujemy się w leczeniu:

jaskry, zaćmy, zwyrodnienia plamki żółtej, powikłań cukrzycy, zespołu suchego oka, infekcji i urazów.

Ogromny wybór markowych opravek – często do odbioru tego samego dnia!

Ewelina (Kozikowska) Higgins

- Clinical Director: Eye Treatment Center of CT

mówimy po polsku

74 East Main St., Plainville, CT
www.higginsvisioncare.com

860.793.9613



Peter nigdy nie wstydził się swojego pochodzenia i wielokrotnie o nim mówił. Przyznał, że nazwisko zmienił tylko dlatego, że wiele osób miało problem z jego wymową. Chwalił szczególnie polską kuchnię, która była jego ulubioną.

Peter Steele zmarł w 2010 roku na sepsę. Mimo wszystkich kontrowersji wokół niego, na zawsze pozostanie legendą metalu, a jego muzyka jest słuchana po dziś dzień. Album Type O Negative Bloody Kisses został sprzedany w ponad milionie egzemplarzy na całym świecie, a zespół wystąpił w Polsce trzykrotnie.

Patrycja Bereska

RENATA BODZIAK
Independent Beauty Consultant

104 Broad Street,
New Britain, CT 06053
(860) 805 - 6544 cell
(860) 827 - 8717 work
maxmart@att.net
<http://www.marykay.com/RBodziak/>

MARY KAY



Elżbieta Baumgartner wyjaśnia

Pamiętki z podróży: jak kupować wspomnienia

Jedną z największych radości związanych z podróżowaniem jest chęć zatrzymania magii odwiedzanych miejsc na dłużej. Chcemy zamknąć w dłoni zapach włoskiej uliczki, słońce andaluzyjskiego wybrzeża czy mistyczny klimat azjatyckiej świątyni.



Niestety, w drodze powrotnej ta romantyczna potrzeba bardzo często materializuje się w postaci plastikowej miniaturowej wieży Eiffla, tandetnego magnesu na lodówkę z napisem „Made in China” albo gipsowej figurki, która już w kilka dni po powrocie traci cały swój urok.

Prawdziwa sztuka przywożenia pamiątek polega na kupowaniu rzeczy, które niosą realną wartość użytkową, smakową lub głęboko emocjonalną. Jak zatem kupować wspomnienia z podróży z chłodną głową i szacunkiem dla własnego domu? Oto pragmatyczny przewodnik świadomego podróżnika.

Pamiętki użytkowe, czyli design, który żyje

Najlepsza pamiątka to taka, która po powrocie staje się integralną częścią twojego codziennego życia, a nie kolejnym eksponatem do wycierania z kurzu. Zamiast bezużytecznych figurek, szukaj rzemiosła użytkowego, z którego słynie dany region.

Ceramika i szkło: Ręcznie malowana miska z Sycylii, gliniany dzbanek na wodę z Portugalii czy minimalistyczna filiżanka z japońskiej porcelany. Może deska do krojenia z drewna oliwnego z Toskanii. Za każdym razem, gdy zrobisz poranną kawę lub podasz kolację znajomym, fizycznie wrócisz myślami do tamtych miejsc. Te rzeczy nie leżą w kącie - one pracują na twoje wspomnienia każdego dnia.

Tekstylia domowe: Lniany obrus z bałtyckich manufaktur, ręcznie tkana poszewka na poduszkę z Maroka czy wełniany koc ze Szkocji. Zajmują niewiele miejsca w walizce, są niezwykle trwałe i nadają twojemu wnętrzu unikalny, kosmopolityczny charakter.

Elementy garderoby: Skórzany pasek kupiony od rzemieślnika we Florencji, jedwabna chusta z Lyonu czy autentyczny peruwiański sweter z alpaki. To rzeczy, które będziesz nosić przez lata. Ich wartość rośnie wraz z historią, którą za sobą niosą.

Pamiętki jadalne. Zamknij wspomnienia w smakach

Jeśli chcesz absolutnie uniknąć zagracań domu, istnieje jedna, znakomita kategoria pamiątek: konsumpcja. Smak i zapach to najsilniejsze zmysłowe wyzwalacze pamięci (memory triggers). Przywożenie lokalnych specjałów kulinarnych pozwala przedłużyć wakacje o kilka tygodni po powrocie do kraju, a gdy zjesz dany produkt, problem z jego przechowywaniem znika samoczynnie.

Zamiast kupować słodycze na lotnisku, przed powrotem wybierz się na lokalny bazar lub do osiedlowego supermarketu, gdzie zaopatrują się rdzenni mieszkańcy. Co warto przywieźć?

Przyprawy: Prawdziwy kmin rzymski z Maroka (nazywany tam kamoun lub kamoun belid), wędzona papryka z Hiszpanii, egzotyczne curry z Indii czy fleur de sel (kwiat soli) z Francji. Przyprawy są tanie, lekkie w transporcie, a ich zapach w kuchni natychmiast uruchomi wakacyjne retrospekcje.

Płynne złoto: Dobra oliwa z oliwek z małej, greckiej tłoczni, lokalne wino, rzemieślniczy ocet balsamiczny z Modeny czy syrop klonowy prosto z Kanady.

Kawa i herbata: Paczka ziaren wypalona w lokalnej palarni w Kolumbii czy liściasta zielona herbata z plantacji na Cejlonie.

URYGA INSURANCE SERVICES, LLC

Oferujemy ubezpieczenia na:

Samochody * Domu * Życie * Biznesu * Motocykle * Łodzie



Barbara Uryga

* *Atrakcyjne ceny ubezpieczeń - również dla kierowców, którzy popełnili wykroczenia*

* *Dogodne plany płatnicze*

* *Bezpłatna wycena i konsultacja*

Niezależny agent ubezpieczeniowy
reprezentuje kilkanaście kompanii ubezpieczeniowych

Zapraszamy:

260 East St. (Route # 10 Cristal Commons Plaza) Plainville, CT 06062

tel. (860) 747-3700 * (860) 747-3706 komórka (860) 919-9478

e-mail: urygainurance@att.net Fax (860) 747-3801

Otwarcie takich zapasów w ponury, listopadowy wieczór i zorganizowanie kolacji w stylu odwiedzanego kraju dadzą ci o wiele więcej radości niż spojrzenie na zakurzoną figurkę na regale.

Pamiętki cyfrowe i papierowe. Lekkość wspomnień

Najlepsze pamiątki to te, które nie ważą nic w twoim bagażu podręcznym i nie zajmują ani centymetra kwadratowego na komodzie. Żyjemy w erze cyfrowej, co daje nam ogromne, bezkosztowe możliwości.

Fotografia z pomysłem: Zamiast robić tysiące chaotycznych zdjęć telefonem, do których nigdy nie wrócisz, postaw na jakość. Wybierz z każdego wyjazdu zaledwie 3-5 najlepszych kadrów, wydrukuj je w dużym formacie i opraw w eleganckie ramy. Taka galeria na ścianie w salonie ma ogromną wartość estetyczną i sentymentalną.

Dziennik podróży: Poświęcenie dziesięciu minut każdego wieczoru na zapisanie w małym notesie kilku zdań ma nieskończenie większą wartość po latach niż jakikolwiek przedmiot. Słowa nie blakną i nie zbierają kurzu.

Papierowe perełki: Zamiast kupować masowe pocztówki ze stojaka przed sklepem z pamiątkami, poszukaj lokalnych antykwariatów lub targów staroci. Stara, przedwojenna mapa miasta, plakat filmowy w lokalnym języku czy używana książka kucharska z danego regionu to pamiątki z duszą, które można pięknie wkomponować w domową bibliotekę.

Koniec z hurtowym kupowaniem upominków

Czas raz na zawsze zerwać z męczącym i kosztownym obyczajem kupowania drobnych pamiątek dla całej rodziny, sąsiadów i znajomych z pracy. Gorączkowe bieganie po sklepach w poszukiwaniu kilkunastu otwieraczy do butelek czy breloczków odbiera ci cenny czas z urlopu, generuje niepotrzebne wydatki, a obdarowanych stawia w niezręcznej sytuacji. W końcu oni też nie mają co zrobić z kolejnym plastikowym bibelotem.

Zamiast tego zmień strategię: przywieź z wyjazdu jedną albo dwie paczki dobrej, lokalnej kawy, regionalny ser lub butelkę dobrego wina. Po powrocie zaproś najbliższych do siebie na wspólny wieczór, połączony z kameralnym pokazem najlepszych zdjęć z podróży. W ten sposób podarujesz im coś znacznie lepszego niż zakurzony przedmiot. Podarujesz im swój czas, autentyczne emocje, opowieści i wspólne doświadczenie, które zbliża o wiele bardziej niż jakikolwiek suvenir.

Strategia obrony. Jak nie dać się złapać na turystyczne buble?

Aby twój dom po powrocie nie przypominał magazynu z tanimi gadżetami, przed każdym zakupem pamiątki wdróż test trzech pytań:

- „Czy kupiłbym ten przedmiot w swoim rodzinnym mieście, gdybym zobaczył go w sklepie?” Jeśli odpowiedź brzmi „nie”, oznacza to, że działa na ciebie wyłącznie magia miejsca i wakacyjne rozluźnienie. Odłóż to na półkę.

- „Gdzie dokładnie ta rzecz będzie stała lub leżała w moim domu?” Jeśli nie masz dla niej natychmiastowego, konkretnego przeznaczenia, wyląduje ona w szufladzie lub na dnie szafy, stając się zwykłym gratem.

- „Czy ta rzecz została wyprodukowana lokalnie?” Jeśli jest „Made in China”, to jej nie potrzebujesz. Jeśli chcesz wydać pieniądze, wesprzyj lokalnego artystę lub drobnego przedsiębiorcę.

Podsumowanie

Prawdziwy luksus podróżowania to nie liczba przywiezionych walizek wypełnionych suvenirami. Prawdziwym luksusem są doświadczenia, poszerzone horyzonty i wspomnienia, które nosisz w sercu. Dom powinien być twoją oazą spokoju, przestrzenią do życia, a nie muzeum przypadkowych przedmiotów zakupionych pod wpływem chwili.

Zarządzaj swoimi wakacyjnymi zakupami z chłodną głową i szacunkiem dla własnego wnętrza. Wybieraj pamiątki użytkowe, kulinarne smaki lub postaw na minimalistyczną magię fotografii. Chroniąc swój dom przed zalewem tanich bibelotów, zyskujesz przestrzeń na to, co w podróżach jest najważniejsze - na wolność, lekkość i autentyczne przeżywanie świata.

Elżbieta Baumgartner

Poradnik Sukces,

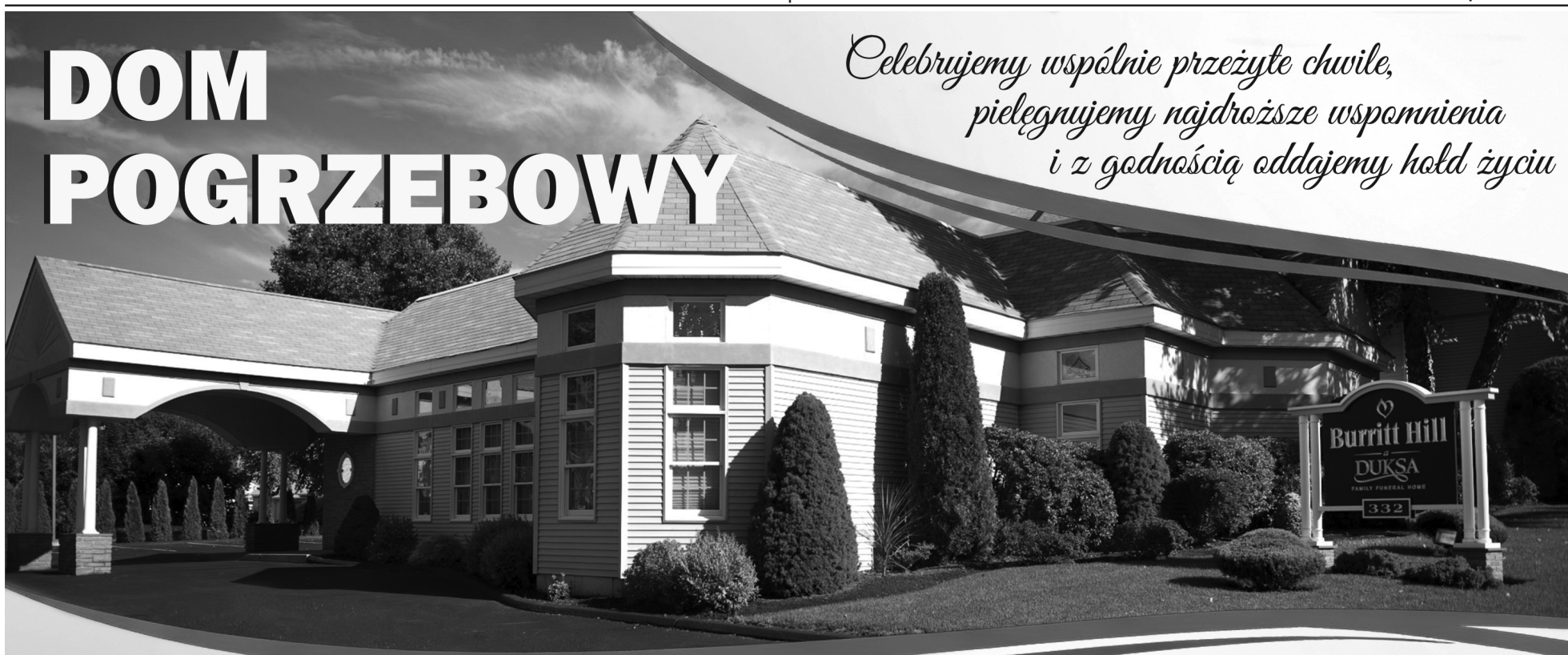
255 Park Lane, Douglaston, NY 11363,

tel. 1-718-224-3492, poczta@poradniksukces.com

www.PoradnikSukces.com

DOM POGRZEBOWY

*Celebruujemy wspólnie przeżyte chwile,
pielęgnowujemy najdroższe wspomnienia
i z godnością oddajemy hołd życiu*



Od ponad 70 lat budujemy tradycję opartą na zaufaniu. W tych najtrudniejszych chwilach zapewniamy naszej społeczności szacunek, empatię i troskę. Przez 7 dni w tygodniu służymy profesjonalną pomocą Licencjonowanego Dyrektora Pogrzebowego, który mówi po polsku.

Nasze nieustanne dążenie do doskonałości zostało uhonorowane nagrodą Stowarzyszenia Krajowych Zakładów Pogrzebowych.

W ramach kompleksowych usług oferujemy również kremację.

BURRITT HILL FUNERAL HOME
332 Burritt Street, New Britain
(860) 229-9021

NEWINGTON MEMORIAL
20 Bonair Avenue, Newington
(860) 666-0600


DUKSA
FAMILY FUNERAL HOMES
Rodzinny Dom Pogrzebowy

Walczysz z alkoholem?

zapraszamy na nasze spotkania

Jesteśmy POLSKĄ WSPÓLNOTĄ
Anonimowych Alkoholików,
działającą na terenie Connecticut



cotygodniowe spotkania
dla kobiet i mężczyzn

JEŚLI:

- jesteś uzależniony od alkoholu...
- niszczysz swoje zdrowie i życie najbliższych...
- sam nie dajesz rady...
- chcesz spróbować to zmienić...
- nie czujesz się komfortowo mówiąc o swoich problemach w języku angielskim

SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI

My znamy ten problem.
Kiedyś byliśmy
w tym samym miejscu...
Spróbuj z nami wrócić
do życia pełnego szczęścia i radości

SOUTHINGTON, CT
Lutheran Church
232 Bristol Street
CZWARTKI
od 7 pm - 8pm
(203) 671 - 0888 - Janusz

St. Peter's Grace Episcopal Church
175 Old Tannery Rd,
Monroe, CT 06468
PONIEDZIAŁKI
od 7.30pm - 8.30pm
(203) 819 - 1802 - Piotr



Polska intergrupa w USA
www.polskaintergupa.org
tel: (609) 455-2738

OWENS, SCHINE & NICOLA, P.C.

OD 1928



Potrzebujesz skutecznej pomocy prawnej?

SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI!

Pomagamy osobom prywatnym i firmom

**KONSULTACJA
SPRAWY
GRATIS****Świadczymy wysoce wyspecjalizowane
usługi w szerokim zakresie:**

- PRAWO RODZINNE (rozwoły, opieka nad dzieckiem, alimenty, mediacje, ostatnia wola i testamenty itp.)
- SPRAWY KRYMINALNE
- JAZDA POD WPŁYWEM ALKOHOLU (DUI)
- OBRAŻENIA CIAŁA
- WYPADKI (odszkodowania pracownicze, upadki i poślizgnięcia, pogryzienie przez psa)
- SSD/SSI i inne

**Lisa Pyterak Mainolfi**

Adwokat - mówię po polsku

New Britain**Tel: (860) 356 – 7774****Trumbull****Tel: (203) 375 - 0600****Dr. Elżbieta Basil**

stomatologia kosmetyczna i rodzinna

**Stomatologia
to moja forma sztuki.
Tworzę piękne uśmiechy.**

**Zapewniam najwyższą
jakość usług dentystycznych
i wyjątkowe, naturalne rezultaty.**

**Jestem dumna,
że otrzymałam tytuł:
BEST OF
THE BEST COSMETIC DENTISTS
NEAR HARTFORD 2023**

**NAJLEPSZY Z NAJLEPSZYCH DENTYSTÓW
KOSMETYCZNYCH Z OKOLIC HARTFORD
W 2023 ROKU**

**CT INSIDER****(860) 225 - 2121**

411 Osgood Avenue, New Britain, CT
10 North Main Street, West Hartford, CT



New Britain Memorial & Donald D. Sagarino Funeral Home

444 Farmington Ave, New Britain, CT 06053**tel. (860) 229 - 0444 www.newbritainsagarino.com****Zapewniamy możliwość rozmowy w języku polskim****Tradycyjne pogrzeby, kremacje, nagrobki, stypy itp.**

**W atmosferze stosownej zadumy, szacunku i troski
oferujemy pomoc w najtrudniejszych chwilach.**

**Służymy wsparciem i praktycznym doradztwem
PRZED, W TRAKCIE I PO POGRZEBIE.**

OGŁOSZENIA *OGŁOSZENIA*OGŁOSZENIA

Do wynajęcia mieszkanie w New Britain
w 3 - rodzinnym domu na trzeciej kondygnacji.
Dwie sypialnie, duża kuchnia,
parking na jeden samochód.
Preferowane osoby niepalące i bez zwierząt.
(860) 502 - 8088

Mieszkanie do wynajęcia po kapitalnym
remoncie w dobrej i spokojnej dzielnicy.
Po więcej informacji proszę dzwonić:
(860) 690 - 3967

Do wynajęcia mieszkanie 2 - sypialniowe
blisko Broad Street na pierwszej
kondygnacji.
Po więcej informacji proszę dzwonić:
(860) 794 - 2303

Robert Home Improvement LLC

860.874.4127

darmowa
wycena

- układanie i cyklinowanie podłóg drewnianych
- remonty dachów
- remonty kuchni i łazienek
- dobudówki domów
- wymiana okien i drzwi
- usługi malarskie
- mycie pod ciśnieniem

**Wszelkiego rodzaju prace budowlane
W DOMACH PRYWATNYCH I BUDYNKACH KOMERCYJNYCH**



KAROL CONSTRUCTION, LLC

- siding
- remonty dachów
- instalacja rynien
- remonty łazienek i kuchni
- montaż i wymiana okien i drzwi
- budowa i remonty tarasów
- i wiele więcej

PEŁNE UBEZPIECZENIE

(860) 518 - 1091

HOME REPAIR

— let us reinvent your home —

Kompleksowe remonty domów:

- Łazienki, kuchnie, wymiana okien i drzwi
- Układanie płytek, montaż listew wykończeniowych (trims)
- Malowanie i usuwanie tynku strukturalnego (popcorn)
- Budowa i odnawianie tarasów (decks & patio)

Po więcej informacji proszę dzwonić: **(860) 716-9513**

**Udrażnianie rynien
i rur kanalizacyjnych
oraz sprawdzanie
kamerą rur.**

(860) 331 - 1866

licencja # 0641139



lic #613879

***Tarasy**
***Dachy**
***Domy**
***Remonty**
***Okna**
***Siding**

Piotr Leszczynski
(860) 997 1358

NASZ ADRES:

274 BROAD ST
New Britain, CT
06053

tel. (860) 826 - 5477
fax (860) 801 - 6718

e-mail:

POLSKIEXPRESS@SNET.NET

www.polskiexpress.com

Andrzej Gromadowski

Beata Kaczmarczyk

Polski Express nie jest odpowiedzialny za ominięcie w całości lub w części żadnej z reklam lub za błędy typograficzne. Redakcja Polskiego Expressu nie ponosi odpowiedzialności za treść języka i formę umieszczanych ogłoszeń i reklam. Redakcja nie zwraca niezamówionych tekstów oraz zastrzega sobie prawo do ich skracania i redagowania.
The Polski Express shall not be responsible for the omission, in whole or in part, of any advertisement or for any typographical or other error. The Polski Express's liability shall be limited to the amount paid by advertiser for the first insertion only. In no event shall The Polski Express be liable for consequential damages of any kind. Content of advertisement is the sole responsibility of the advertiser and shall in no event reflect opinions of Polski Express.